DML813
DML814

EN	Cordless Worklight	INSTRUCTION MANUAL	6
FR	Lampe de Chantier Sans Fil	MANUEL D'INSTRUCTIONS	12
DE	Akku-Baustrahler LED	BETRIEBSANLEITUNG	19
IT	Lampada da lavoro a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	26
NL	Accuwerklamp	GEBRUIKSAANWIJZING	33
ES	Linterna de Trabajo Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	40
PT	Refletor LED a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	47
DA	Akku arbejdslampe	BRUGSANVISNING	54
EL	Φορητός φακός εργασίας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	61
TR	Akülü Çalışma Işığı	KULLANMA KILAVUZU	68
SV	Trådlös arbetslampa	BRUKSANVISNING	74
NO	Batteridrevet arbeidslys	BRUKSANVISNING	80
FI	Akkukäyttöinen työvalo	KÄYTTÖOHJE	86
LV	Bezvadu darba gaismeklis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	92
LT	Belaidis šviestuvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	99
ET	Juhtmeta töövalgusti	KASUTUSJUHEND	106
PL	Lampa Budowlana	INSTRUKCJA OBSŁUGI	112
HU	Akkumulátoros szerelőlámpa	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	119
SK	Akumulátorové pracovné svietidlo	NÁVOD NA OBSLUHU	126
CS	Akumulátorové pracovní světlo	NÁVOD K OBSLUZE	133
SL	Brezžična delovna luč	NAVODILA ZA UPORABO	139
SQ	Ndriçues pune me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	145
BG	Акумулаторна осветителна лампа	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	152
HR	Bežično radno svjetlo	PRIRUČNIK S UPUTAMA	159
MK	Безжична работна ламбичка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	165
SR	Бежично радно светло	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	172
RO	Lampă de lucru fără cablu	MANUAL DE INSTRUCŢIUNI	179
UK	Акумуляторний ліхтар	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	186
RU	Аккумуляторный фонарь	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	194
KK	Аккумуляторлық шамасы	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ	202
ZHCN	充电式工作灯	使用说明书	210
ZHTW	充電式工作投光燈	使用說明書	217
KO	충전 LED 랜턴	취급 설명서	224
ID	Lampu Kerja Tanpa Kabel	PETUNJUK PENGGUNAAN	230
MS	Lampu Kerja Tanpa Kord	MANUAL ARAHAN	237
VI	Đèn Công Trường Hoạt Động Bằng Pin	TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN	244
TH	สปอร์ตไลท์ไร้สาย	คู่มือการใช้งาน	250
FA	چراغ کار شارژی	دفترچه راهنما	263
AR	الكشاف اللاسلكي	دليل الإرشادات	268



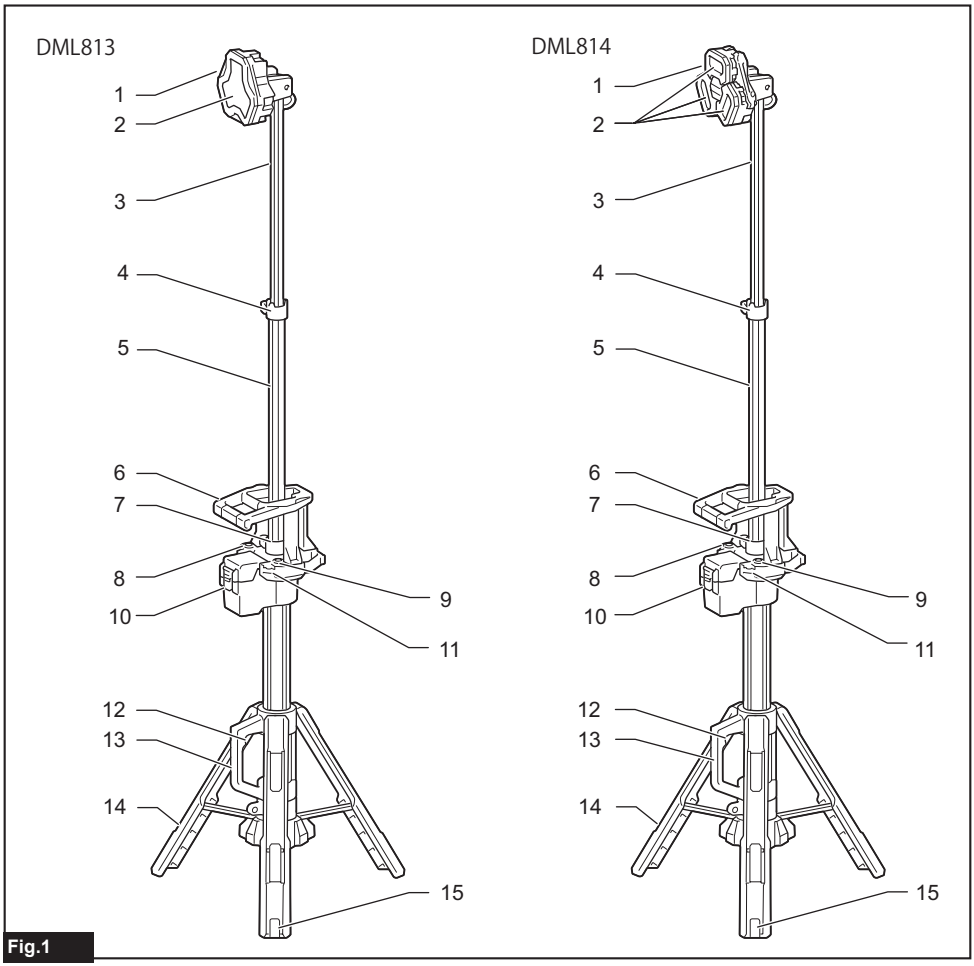

DML813
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
DML814
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

Fig.1

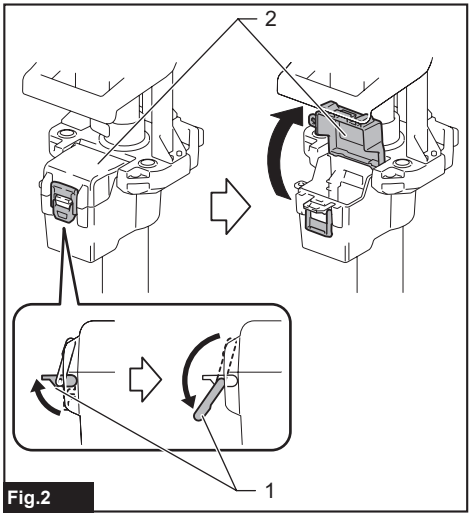


Fig.2

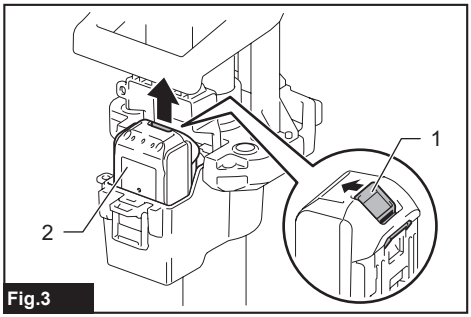


Fig.3

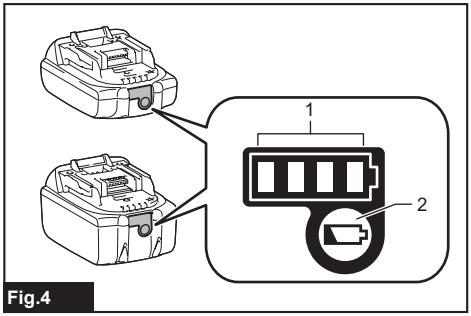


Fig.4

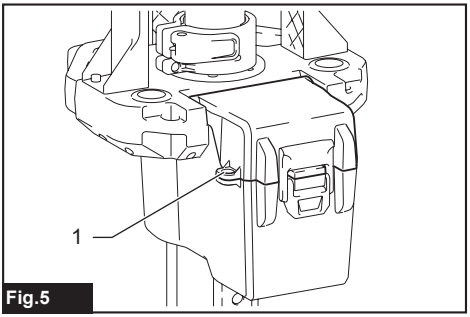


Fig.5

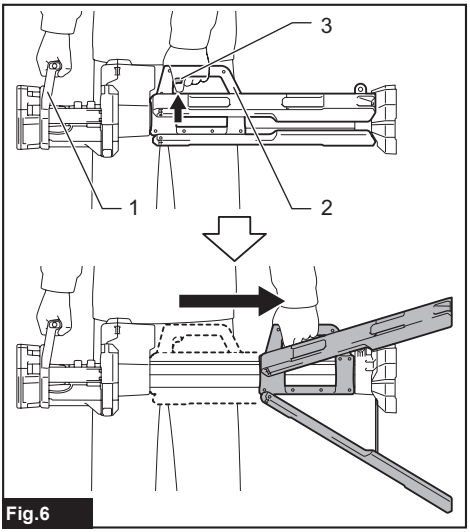


Fig.6

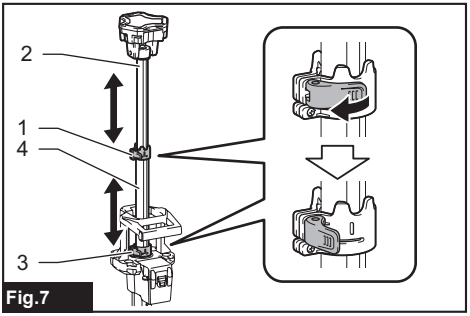


Fig.7

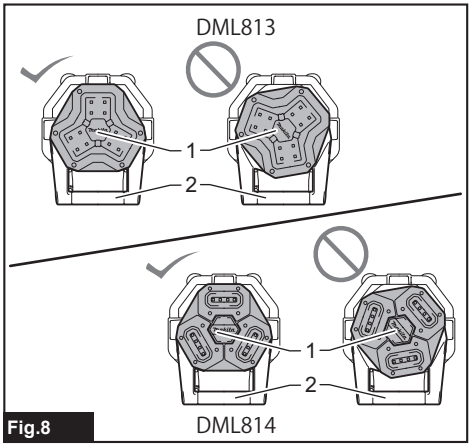


Fig.8

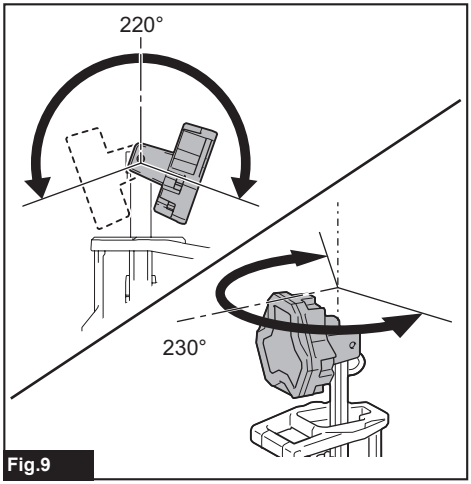


Fig.9

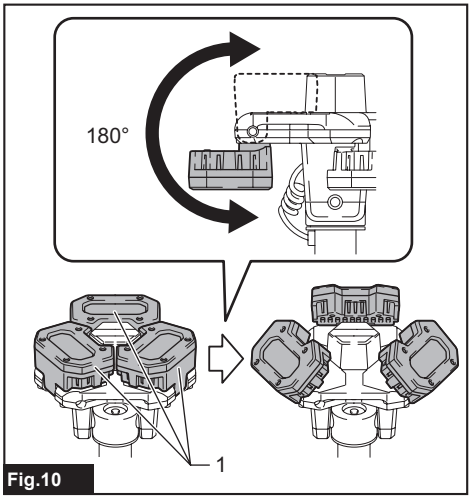


Fig.10

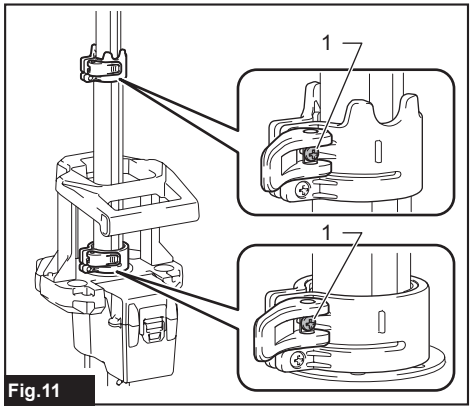


Fig.11

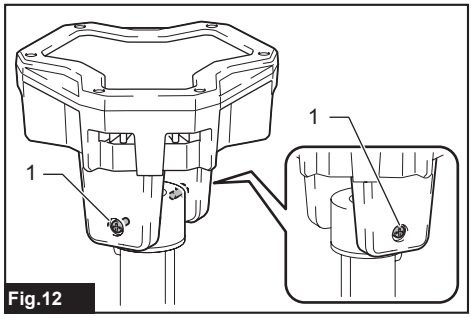


Fig.12

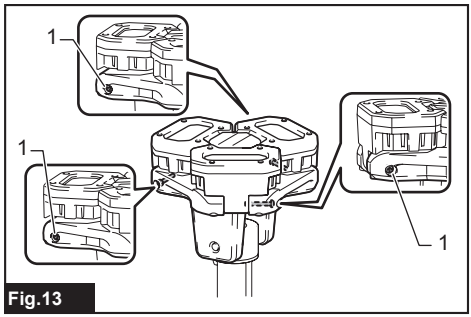


Fig.13

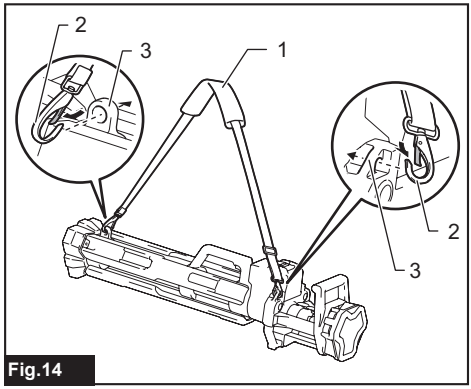


Fig.14

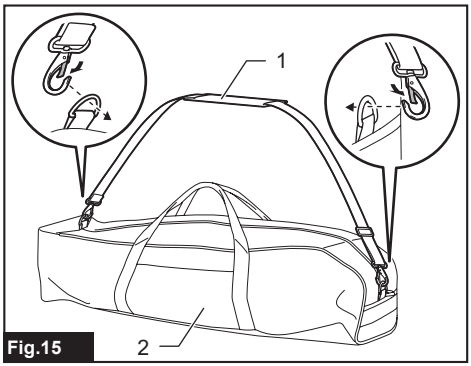


Fig.15

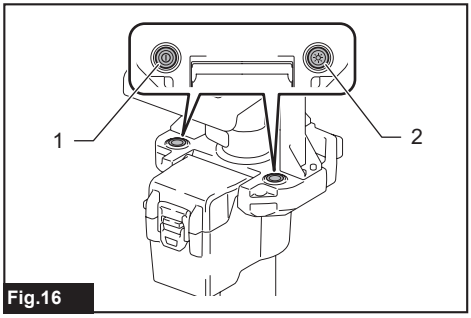


Fig.16

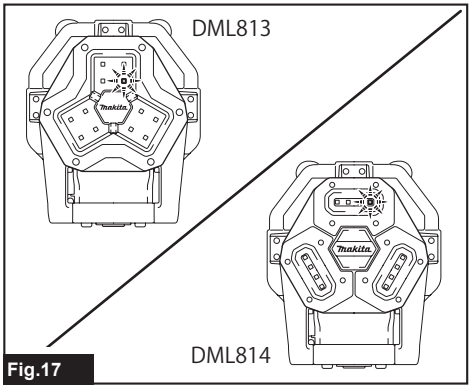


Fig.17

SPECIFICATIONS

Model:		DML813	DML814
Rated wattage		12pcs, 27 W	
Rated voltage		D.C. 18 V / 14.4 V	
Luminous flux		3,000 lm / 1,700 lm / 900 lm	
Operating time (with BL1850B)		3 hours (3,000 lm) / 5.5 hours (1,700 lm) / 10 hours (900 lm)	
Dimensions (L x W x H)	Folding position	260 mm x 216 mm x 1,000 mm	
	Operating position (Maximum height)	573 mm x 658 mm x 2,240 mm	
Net weight (without battery cartridge)		7.0kg	7.2 kg
Protection degree		IP55	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Operating times are approximate and may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	D.C.14.4 V Model	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	D.C.18 V Model	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Charger		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠***WARNING:*** **Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Be careful not to press your hands when retracting the extension pole.



Do not stare at operating lamp.



Open the tripod legs before pulling out from the extension pole.

SAFETY WARNINGS

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

WARNING – When using this appliance, following precautions should always be followed:

1. **To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a product is used near children.**
2. **Do not contact hot parts to reduce the risk of burns.** The lens may be extremely hot during use and soon after using.
3. **Only use attachments recommended or sold by the manufacturer.**
4. **Do not use the appliance in the rain or the snow.**
5. **To reduce the risk of electrical shock, do not put the appliance in water or other liquid. Do not place or store the appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink.**
6. **WARNING: To reduce the risk of injury, do not stare at the operating lamp, or do not expose the light to eyes.** Serious eye injury may occur.
7. **To reduce the risk of fire, keep away from combustible materials while in operation.**
8. **Only use attachments recommended or sold by the manufacturer.**
9. **Do not allow anything to cover or clog the vents of the appliance. Always keep clean the vent for cooling.** Otherwise it may cause a flame.
10. **Do not use the carrying handle any other purpose than carrying the appliance, such as hoisting.**
11. **When carrying the appliance, always fold the tripod legs.** Otherwise a falling accident may occur.
12. **Place the appliance out of the reach of children.**
13. **Place the appliance on a level and stable place.** Otherwise a falling accident may occur.
14. **Do not use the appliance in strong winds.** Otherwise a falling accident may occur.
15. **Do not use the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
16. **Do not expose the appliance to sparks or corrosive atmosphere, etc.**
17. **When the appliance is not in use, always remove the battery cartridge from the appliance.**
18. **Store the appliance indoors.**
19. **Do not wash the appliance in water.**
20. **Keep the tags and nameplate on the product, which contains important information.** If it cannot be read or lost, please contact MAKITA Service Center for free replacement.
21. **Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
22. **Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.**
23. **Do not handle the appliance roughly, such as dropping or hitting.** Doing so may cause malfunction or injury.
24. **Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.**
25. **Do not charge the battery outdoors.**
26. **When the appliance is not in use, always fold the tripod legs and shrink the pole to reduce injury and damage.**
27. **The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.**
28. **When the appliance is used outdoors, screws can be used for the holes in the tripod legs as auxiliary fixation. When moving the appliance, loosen and remove the screws.**

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

SERVICE

1. This appliance service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

2. When servicing this appliance, use only identical replacement parts. Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.
3. Do not incinerate this appliance, even if it is severely damaged. The batteries can explode in a fire. Dispose of the appliance in accordance with the local regulations.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
   (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
   (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

   A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**
    For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
    For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.
    Please also observe possibly more detailed national regulations.
    Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may result in poor performance or breakdown of the tool or battery cartridge.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠***CAUTION:*** **Only use genuine Makita batteries.** Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

PARTS DESCRIPTION

► **Fig.1**

1	Light head	2	Lens	3	Upper extension pole
4	Upper extension latch	5	Lower extension pole	6	Horizontal handle
7	Lower extension latch	8	Power switch button	9	Brightness change button
10	Battery bay	11	Shoulder belt hole	12	Tripod release button
13	Carrying handle	14	Tripod legs	15	Hole for fixing

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠***CAUTION:*** **Always be sure that the appliance is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the appliance.**

Installing or removing battery cartridge

⚠***CAUTION:*** **Hold the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the appliance and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.

⚠***CAUTION:*** **Be careful not to trap finger(s) between the appliance and battery cartridge when loading battery cartridge as well as between the appliance and the battery cover when closing the battery cover.**

To install the battery cartridge, release the cover lock, and open the battery cover.
► **Fig.2: 1.** Cover lock **2.** Battery cover

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.
Then close the battery cover.
► **Fig.3: 1.** Button **2.** Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the appliance while sliding the button on the front of the cartridge.

⚠***CAUTION:*** **Always install the battery cartridge fully.** If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.

⚠***CAUTION:*** **Do not install the battery cartridge forcibly.** If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator
► **Fig.4: 1.** Indicator lamps **2.** Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■ ■ ■ ■			75% to 100%
■ ■ ■ □			50% to 75%
■ ■ □ □			25% to 50%
■ □ □ □			0% to 25%
◪ □ □ □			Charge the battery.
■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Appliance / battery protection system

The appliance is equipped with the protection system. This system automatically cuts off power to extend appliance and battery life. The appliance will automatically stop during operation if the appliance or battery is placed under one of the following conditions.

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the LED lights go out except a part of LEDs. Later, the system automatically cuts off power. In this situation, remove the battery cartridge from the appliance and charge it.

Hole for padlock

For anti-theft of battery cartridge, hole for padlock is provided.

► **Fig.5: 1.** Hole for padlock

ASSEMBLY

⚠*CAUTION:* Always be sure that the appliance is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the appliance.

Spreading / folding the tripod legs

⚠*CAUTION:* Keep hands away from the tripod legs and be careful not to pinch your fingers when spreading or folding the tripod legs.

1. Hold the horizontal handle and carrying handle by both hands firmly.
2. Slide the carrying handle in the direction of arrow as illustrated while pushing the tripod release button.
3. Release the tripod release button and make sure the carrying handle is secured in the bottom position.

► **Fig.6: 1.** Horizontal handle **2.** Carrying handle **3.** Tripod release button

4. To fold the tripod, slide the carrying handle in the opposite direction while pushing the tripod release button.

Positioning of the light head

⚠*CAUTION:* Before positioning the light head, make sure the tripod legs are spread completely and locked firmly in the locking position. Otherwise the appliance may tilt and a falling accident may occur.

Adjusting the height of the light head

⚠*CAUTION:* When adjusting the length of one extension pole, make sure the other extension pole is fixed firmly by the extension latch. Otherwise unexpected contraction may occur and cause an injury.

⚠*CAUTION:* Be careful not to pinch your fingers when adjusting the height of the light head.

⚠*CAUTION:* Keep holding the extension pole when adjusting the length of the extension pole. Otherwise the light head may drop rapidly and pinch hands and fingers.

1. Open the upper extension latch.
2. Adjust the length of the upper extension pole by pulling or retracting the upper extension pole.
3. Close the upper extension latch and make sure the upper extension pole is fixed firmly.
4. If more height is required, adjust the length of the lower extension pole in the same way as above.

► **Fig.7: 1.** Upper extension latch **2.** Upper extension pole **3.** Lower extension latch **4.** Lower extension pole

NOTE: If the grip force of the latch is declined, tighten the screws of the extension latch. (Refer to the section for screw tightening.)

Retracting the extention pole

⚠*CAUTION:* Be careful not to pinch your finger when retracting the extension pole.

***NOTICE:* If the extension pole cannot be retracted smoothly, do not force the extension pole to retract. In this case, expand the extension pole again, and then retract the lower extension pole first.**

When retracting the extention pole, align the light head as shown in the illustration, and then retract the extention pole.

► **Fig.8: 1.** Light head **2.** Horizontal handle

Adjusting the angle of the light head

⚠*CAUTION:* Be careful not to pinch your fingers when adjusting the angle of the light head.

Turn the light head as illustrated to the desired angle.

► **Fig.9**

For DML814 only

The lighting area can be adjusted by turning the individual lamp units.

► **Fig.10: 1.** Lamp unit

NOTE: If the grip force of the light head or lamp unit is decline, tighten the screws. (Refer to the section for screw tightening.)

Screw tightening

⚠*CAUTION:* Before tightening the screws, retract the poles all the way or lay the appliance sideways. Otherwise the light head moves accidentally and cause an injury.

***NOTICE:* Do not over tighten the screw.** Otherwise the joint parts may be broken.

***NOTICE:* Do not use electric tools to tighten the screw.** Otherwise the screw may get over tightened.

If the grip force of some joint parts is declined, tighten the screw shown in the figure.

For the extension latches

► **Fig.11: 1.** Screw

For the light head

► **Fig.12: 1.** Screw

For the individual lamp units (DML814 only)

► **Fig.13: 1.** Screw

Shoulder belt

Optional accessory

⚠*CAUTION:* When carrying the appliance, keep holding the carrying handle even if when using the shoulder belt. Carrying the appliance using only the shoulder belt makes it unstable. The shoulder belt may come off or the appliance hit other objects and cause injury.

Attach the hooks of the shoulder belt onto the mounts as shown in the figure certainly.

► **Fig.14:** **1.** Shoulder belt **2.** Hook **3.** Mount

NOTE: You can also attach the shoulder belt to the tool bag (optional accessory) as illustrated.

► **Fig.15:** **1.** Shoulder belt **2.** Tool bag

OPERATION

⚠*WARNING:* To reduce the risk of injury, do not stare at the operating lamp, or do not expose the light to eyes. Serious eye injury may occur.

⚠*WARNING:* To reduce the risk of burns and fire, do not touch the light head, and keep it away from combustible materials while in operation.

⚠*CAUTION:* When using the appliance, always make sure the tripod legs are in fully spread position. Otherwise a falling accident may occur.

***NOTICE:* Do not press the buttons forcibly.** Otherwise a malfunction may occur.

Switch action

► **Fig.16:** **1.** Power switch button **2.** Brightness change button

Turning on / off the appliance

Press the power switch button to turn on the appliance. Press the power switch button again to turn off the appliance.

NOTE: The appliance turns on at the same brightness as the last setting.

Changing brightness

Press the brightness change button while the appliance is operating. The brightness decreases every time you press the brightness change button. The brightness will return to the highest when operating in the lowest brightness.

When the battery capacity becomes low, the LED lights go out except a part of LEDs as illustrated. (Then few minutes later, the system automatically cuts off power.) In this situation, remove the battery cartridge from the appliance and charge it.

► **Fig.17**

MAINTENANCE

⚠*CAUTION:* Always be sure that the appliance is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

***NOTICE:* Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Cleaning

⚠*CAUTION:* Do not wash the appliance in water.

From time to time, wipe off the outside (appliance body) of the appliance using a cloth dampened in soapy water.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠*CAUTION:* These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Shoulder belt
- Tool bag
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.